

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μογγολίας για Συνεργασία στον Πολιτιστικό, Επιστημονικό και Εκπαιδευτικό Τομέα (Κυρωτικός) Νόμος του 1984 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 56 του 1984

Ο ΠΕΡΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΓΓΟΛΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ
(ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ) ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ 1984

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:—

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μογγολίας για Συνεργασία στον Πολιτιστικό, Επιστημονικό και Εκπαιδευτικό Τομέα (Κυρωτικός) Νόμος του 1984.

Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μογγολίας για Συνεργασία στον Πολιτιστικό, Επιστημονικό και Εκπαιδευτικό Τομέα, της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα και σε μετάφραση στην Ελληνική στο Δεύτερο Μέρος του Πίνακα:

Πίνακας.
Πρώτο Μέρος.
Δεύτερο
Μέρος.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντιθέσεως μεταξύ των δυο κειμένων υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική.

3. Η Συμφωνία, την οποία η Κυπριακή Δημοκρατία υπογράψε στις 20 Μαρτίου 1984 και ενέκρινε δυνάμει της απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου αρ. 24.139 της 2ας Φεβρουαρίου 1984, κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο.

Κύρωση
Συμφωνίας.

ΠΙΝΑΚΑΣ

Ἀρθρο 2

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF CYPRUS AND THE
MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC ON COOPERATION IN THE
FIELDS OF CULTURE, SCIENCE AND EDUCATION

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the
Mongolian People's Republic,

Guided by the noble task to develop friendly relations and cooperation between
the two countries on the basis of the principles of peaceful co-existence,

Desiring to promote mutual knowledge of each other's achievements in the field
of culture, science and education,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall promote the cooperation in the fields of culture,
science and education in the following way:

- an exchange of artistic groups, artists, soloists as well as fine arts,
handicraft and photo exhibitions;
- an exchange of feature and documentary films;
- an establishment of contacts between universities and institutes.

Article 2

The Contracting Parties shall promote the establishment of contacts in the field
of mass media.

Article 3

The Contracting Parties shall encourage the cooperation between physical
culture and sports organizations.

Article 4

The Contracting Parties shall encourage the cooperation between the competent
authorities of the two countries in the field of Tourism. A separate Tourist
Agreement between the Republic of Cyprus and the Mongolian People's Republic
may be signed.

Article 5

For the implementation of the present Agreement, the Contracting Parties shall
negotiate operational programmes for a certain period of time, setting forth the
concrete projects of cooperation and the financial provisions.

These operational programmes shall be agreed through diplomatic channels.

Article 6

The present Agreement shall be temporary valid from the day of its signature
and shall enter into force on the day of its ratification and notification by the
Cyprus side.